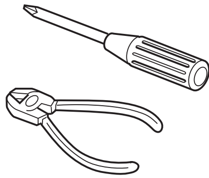
JVC KW-AVX800

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Manual de instalare/conectare



LVT1666-006A
[E]

02007 MNMMDWJEIN
EN, GE, FR, RO

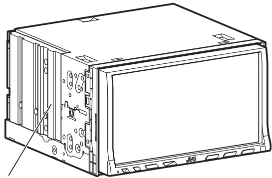
ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

WARNINGS

- DO NOT install any unit and wire any cable in locations where;
  - it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations, as this may result in a traffic accident.
  - it may obstruct the operation of safety devices such as air bags, as this may result in a fatal accident.
  - it may obstruct visibility.
- DO NOT operate any unit while manipulating the steering wheel, as this may result in a traffic accident.
- The driver must not watch the monitor while driving. If the driver watches the monitor while driving, it may lead to carelessness and cause an accident.
- The driver must not put on the headphones while driving. It is dangerous to shut off the outside sounds while driving.
- If you need to operate the unit while driving, be sure to look around carefully or you may be involved in a traffic accident.
- If the parking brake is not engaged, "Parking Brake" flashes on the monitor, and no playback picture will be shown.
  - This warning appears only when the parking brake wire is connected to the parking brake system built in the car.

Notes on electrical connections:
- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**).
  If the maximum power is less than 50 W, change "Amplifier Gain" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 64 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



Heat sink
Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Radiator

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. *Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.*

WARNHINWEISE

- *Installieren Sie Gerät over verdrahten Sie Kabel NICHT an Orten;*
  - *an denen sie die Bewegungen des Lenkrads und des Ganghebels behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernsten Verkehrsunfällen.*
  - *an denen sie den Betrieb von Sicherheit seinrichtungen, z.B. Airbags, behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernsten Verkehrsunfällen.*
  - *an denen sie die Sicht behindern.*
- *Betätigen Sie beim Fahren KEINE Geräte. Anderenfalls führt dies möglicherweise zu einem ernste Verkehrsunfall.*
- *Der Fahrer darf während der Fahrt auf keinen Fall auf den Monitor sehen. Anderenfalls könnte der Fahrer abgelenkt werden und einen Unfall verursachen.*
- *Der Fahrer darf die Kopfhörer nicht beim Fahren tragen. Dies ist gefährlich, weil dadurch Verkehrsgeräusche ferngehalten werden. Außengeräusche während der Fahrt zu blockieren.*
- *Wenn Sie das Gerät beim Fahren bedienen müssen, dürfen Sie nicht den Blick von der Straße nehmen, da sonst die Gefahr von Verkehrsunfällen besteht.*
- *Ist die Feststellbremse nicht angezogen, erscheint blinkend die Meldung "Parking Brake" auf dem Monitor, und es erfolgt keine Bildwiedergabe.*
  - *Diese Warnung wird nur angezeigt, wenn das Feststellbremskabel an das in das Fahrzeug eingebaute Feststellbremssystem angeschlossen ist.*

Hinweise zu elektrischen Anschlüssen:
- *Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.*
- *Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von* ***4 Ω bis 8 Ω****).*
  Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „Amplifier Gain" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 64 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- *Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.*
- *Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.*

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

AVERTISSEMENTS

- N'INSTALLEZ aucun appareil ni aucun câble dans un endroit où:
  - où il peut gêner l'accès au volant ou au levier de vitesse car cela peut entraîner un accident de la circulation.
  - où il peut gêner la manipulation de dispositifs de sécurité tels que les airbags car cela peut entraîner un accident fatal.
  - où il peut gêner la visibilité.
- NE COMMANDEZ pas l'appareil lors de la manipulation du volant car cela peut entraîner un accident de la circulation.
- Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur lorsqu'il conduit. Regarder le moniteur lorsqu'on est au volant réduit considérablement la vigilance du conducteur et multiplie les risques d'accident.
- Le conducteur ne doit pas utiliser un casque d'écoute quand il est au volant. C'est dangereux de se couper des sons extérieurs en conduisant.
- Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisiez, assurez-vous de bien regarder autour de vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.
- Si le frein de stationnement n'est pas engagé, "Parking Brake" clignote sur le moniteur et aucune image de lecture n'apparaît.
  - Cet avertissement apparaît uniquement quand le fil du frein de stationnement est connecté au système de frein de stationnement intégré à la voiture.

Remarques sur les connexions électriques:
- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre **4 Ω et 8 Ω**).
  Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "Amplifier Gain" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 64 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

ROMÂNĂ

Acest aparat este destinat utilizării în cadrul unui ***sistem electric cu masă NEGATIVĂ de 12 V cc****. Dacă autovehiculul nu este dotat cu un astfel de sistem, este necesară montarea unui transformator de tensiune, pe care îl puteţi achiziţiona de la dealerii JVC INCAR ENTERTAINMENT.*

AVERTISMENTE

- *NU instalaţi unităţi şi nu legaţi cabluri în locuri unde;*
  - *pot împiedica buna funcţionare a volanului şi a schimbătorului de viteze, deoarece există riscul producerii unui accident;*
  - *pot împiedica funcţionarea dispozitivelor de siguranţă, precum sistemul de airbaguri, deoarece există riscul producerii de accidente fatale;*
  - *pot obstrucţiona nivelul de vizibilitate.*
- *NU manipulaţi acest aparat în timpul manevrării volanului, deoarece există riscul producerii unui accident.*
- *Conducătorul autovehiculului nu trebuie să aibă privirea îndreptată spre monitor în timp ce conduce.*
  În caz contrar, există riscul distragerii atenţiei şoferului şi producerii unui accident.
- *Conducătorul autovehiculului nu trebuie să utilizeze căştile în timp ce conduce. Este periculos să blocaţi sunetele din exterior în timp ce conduceţi.*
- *Dacă trebuie să manipulaţi aparatul în timp ce conduceţi autovehiculul, menţineţi-vă privirea asupra drumului. În caz contrar, riscaţi producerea unui accident de circulaţie.*
- *În cazul în care frâna de parcare nu este acţionată, pe monitor apare mesajul "Parking Brake" (Frâna de parcare) şi nu este redată nicio imagine.*
  - *Acest mesaj apare doar atunci când firul frânei de parcare este conectat la sistemul frânei de parcare încorporat.*

Observaţii privind conexiunile electrice:
- *Înlocuiţi siguranţa cu una care prezintă valorile specificate.*
  Dacă siguranţa se arde în mod frecvent, adresaţi-vă unui dealer JVC INCAR ENTERTAINMENT.
- *Se recomandă conectarea la difuzoare cu o putere maximă de peste 50 W (atât în spate, cât şi faţă, cu o impedanţă de* ***4 Ω - 8 Ω****).*
  Dacă puterea maximă a difuzoarelor este mai mică de 50 W, schimbaţi setarea "Amplifier Gain" (Amplificator) pentru a evita defectarea difuzoarelor (vezi pagina 64 din INSTRUCŢIUNI).
- *Pentru a evita producerea unui scurtcircuit, înfăşuraţi capetele cablurilor NEUTILIZATE cu bandă izolatoare.*
- *După utilizare, radiatorul devine foarte fierbinte. Dacă demontaţi aparatul, evitaţi atingerea radiatorului.*

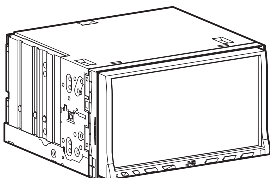
Parts list for installation and connection
The following parts are provided for this unit. If anything is missing, contact your dealer immediately.

Teileliste für den Einbau und Anschluß
Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Falls etwas fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren Fachhändler.

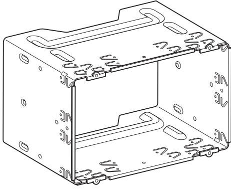
Liste des pièces pour l'installation et raccordement
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Si quelque chose manquait, contactez votre revendeur immédiatement.

Lista de piese necesare pentru instalare şi conectare
Pentru acest echipament, sunt furnizate următoarele piese.
Dacă oricare dintre acestea lipseşte, contactaţi imediat dealerul dumneavoastră.

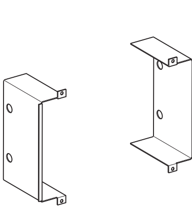
Main unit
Hauptgerät
Appareil principal
Unitatea principală



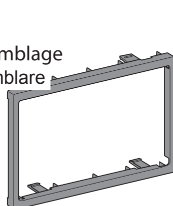
Sleeve
Halterung
Manchon
Cutie



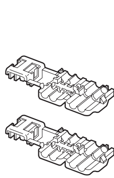
Brackets
Konsolen
Supports
Suporturi



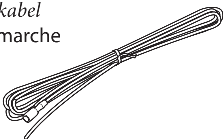
Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Placă de asamblare



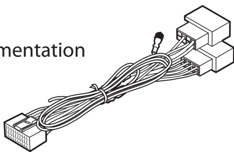
Crimp connectors
Crimpanschlüsse
Raccord à sertir
Conectori BNC



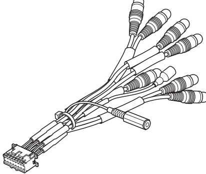
Reverse gear signal extension cord
Rückwärtsgangsignal-Verlängerungskabel
Cordon prolongateur de signal de marche arrière
Cablul de extensie pentru semnalul de marşarier



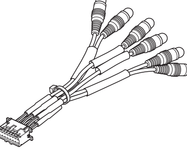
Power cord
Stromkable
Cordon d'alimentation
Cablu de alimentare



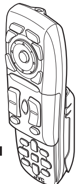
AV I/O cord
AV E/A-Kabel
Cordon AV E/S
Cablu audio/video



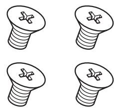
5.1CH (LINE OUT) cord
5,1CH (LINE OUT)-Kabel
Cordon 5,1CH (LINE OUT) IN/OUT
Cablu 5,1 CH (LINE OUT)



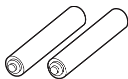
Remote controller / Holder
Fernbedienung / Halter
Télécommande / Support
Telecomandă/Suport



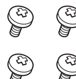
Flat head screws (M5 x 8 mm)
Flachkopfschrauben (M5 x 8 mm)
Vis à tête plate (M5 x 8 mm)
Şuruburi cu cap plat (M5 x 8 mm)



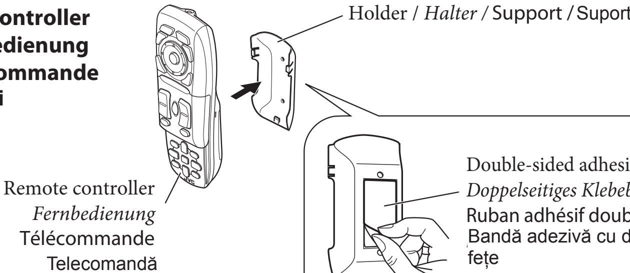
Batteries
Batterien
Piles
Baterii



Round head screws (M2.6 x 3 mm)
Rundkopfschrauben (M2,6 x 3 mm)
Vis à tête ronde (M2,6 x 3 mm)
Şuruburi cu cap rotund (M2,6 x 3 mm)



Installing the remote controller
Installation der Fernbedienung
Installation de la télécommande
Instalarea telecomenzii



INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.
- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Before installing the unit
- When mounting the unit, be sure to use the screws provided, as instructed. If other screws are used, parts could become loose or damaged.
- When tightening screws or bolts, be careful not to pinch any connection cord.
- Make sure not to block the fan on the rear panel to maintain proper ventilation when installed.

1 Remove the audio system originally installed in the car, together with its mounting brackets.
- Be sure to keep all the screws and parts removed from your car for future use.

2 Install the sleeve in the dashboard of the car.
3 Attach the brackets to the main unit.
- When attaching the brackets to the main unit, make sure to use the supplied flat head screws (M5 x 8 mm). If longer screws are used, they could damage the unit.

4 Do the required electrical connections.
- See pages 3 and 4.

5 Install the main unit in the sleeve.
6 Attach the trim plate.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

Die folgende Abbildung zeigt die typische Installation. Sie müssen aber Justierungen entsprechend des vorliegenden Fahrzeugs vornehmen. Wenn Sie Fragen haben oder weitere Informationen zu Einbausätzen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler für JVC Autoradiohändler oder einen Fachhändler für die Einbausätze.
- *Wenn bezüglich des richtigen Einbaus dieses Geräts Zweifel bestehen, immer einen qualifizierten Techniker um Rat fragen.*

Vor dem Einbau des Geräts
- *Bei der Montage dieses Gerätssollen immer die mitgelieferten Schrauben wie beschrieben verwendet werden. Wenn andere Schrauben verwendet werden, besteht die Gefahr, dass sich Teile lockern oder beschädigt werden könnten.*
- *Beim Festziehen von Schrauben oder Steckschrauben immer darauf achten, keine Kabel einzuklemmen.*
- *Sicherstellen, dass nicht das Gebläse an der Rückseite verdeckt wird, um richtige Ventilation beim Einbau zu gewährleisten.*

1 *Bauen Sie die ursprünglich im Fahrzeug vorhandene Audioanlage zusammen mit ihren Befestigungsteilen aus.*
- *Alle aus dem Fahrzeug ausgebauten Schrauben und anderen Teile müssen zur Wiederverwendung aufbewahrt werden.*

2 *Die Halterung im Armaturenbrett des Fahrzeugs einbauen.*
3 *Die Konsolen am Hauptgerät anbringen.*
- *Bei Anbringen der Konsolen am Hauptgerät sicherstellen, dass die mitgelieferten Flachkopfschrauben (M5 x 8 mm) verwendet werden. Wenn längere Schrauben verwendet werden, können diese das Gerät beschädigen.*

4 *Erfordert keine elektrischen Verbindungen.*
- *Siehe Seite 3 und 4.*

5 *Das Hauptgerät in der Halterung einbauen.*
6 *Den Frontrahmen anbringen.*

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.
- Si vous n'êtes pas sûr de pouvoir installer l'appareil correctement, faite-le installer par un technicien qualifié.

Avant d'installer l'appareil
- Lors du montage de l'appareil, assurez-vous d'utiliser les vis fournies, de la façon indiquée. Si vous utilisez d'autres vis, certaines pièces peuvent être perdues ou endommagées.
- Lorsque vous serrez des vis ou des boulons, faites attention de ne pas pincer un cordon de connexion.
- Assurez-vous de ne pas bloquer le ventilateur sur le panneau arrière lors de l'installation afin de permettre une ventilation correcte.

1 Retirez le système audio d'origine installé dans la voiture en même temps que les supports de montage.
- Assurez-vous de conserver toutes les vis et pièces détachées de votre voiture pour une utilisation dans le future.

2 Installez le manchon dans le tableau de bord de la voiture.
3 Attachez les supports à l'appareil principal.
- Lors de la fixation des supports sur l'appareil principal, assurez-vous d'utiliser les vis à tête plate fournies (M5 x 8 mm). Vous risquez d'endommager l'appareil si vous utilisez des vis plus longues.

4 Réalisez les connexions électriques requises.
- Référez-vous aux pages 3 et 4.

5 Installez l'appareil principal dans le manchon.
6 Fixez la plaque d'assemblage

INSTALARE (MONTARE ÎN BORD)

Următoarea imagine ilustrează un mod tipic de instalare. Totuşi, sunt necesare anumite ajustări, în funcţie de tipul autovehiculului dumneavoastră. Dacă aveţi întrebări sau aveţi nevoie de informaţii referitoare la kit-urile de instalare, adresaţi-vă unui dealer JVC INCAR ENTERTAINMENT sau firmei care furnizează kit-urile.
- Dacă nu sunteţi sigur că puteţi instala acest aparat în mod corect, apelaţi la un tehnician autorizat.

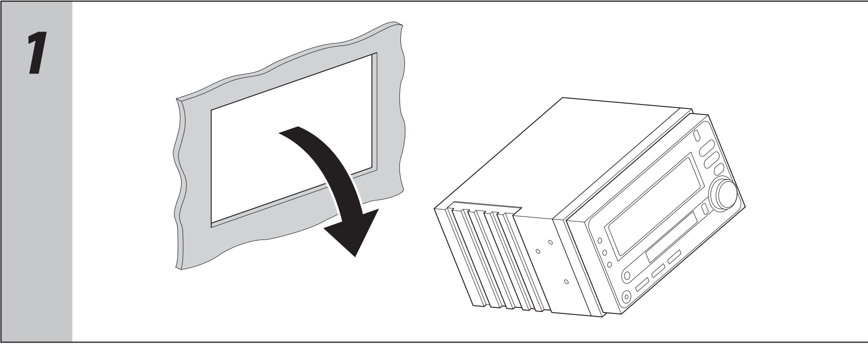
Înainte de instalarea aparatului
- Pentru montarea aparatului, utilizaţi şuruburile furnizate, conform instrucţiunilor. Dacă se utilizează alte şuruburi, este posibil ca piesele să se desprindă sau să se deterioreze.
- La strângerea şuruburilor, aveţi grijă să nu prindeţi cablurile de conectare.
- Nu blocaţi ventilatorul de pe panoul posterior pentru menţinerea, după instalare, a unei ventilaţii corespunzătoare.

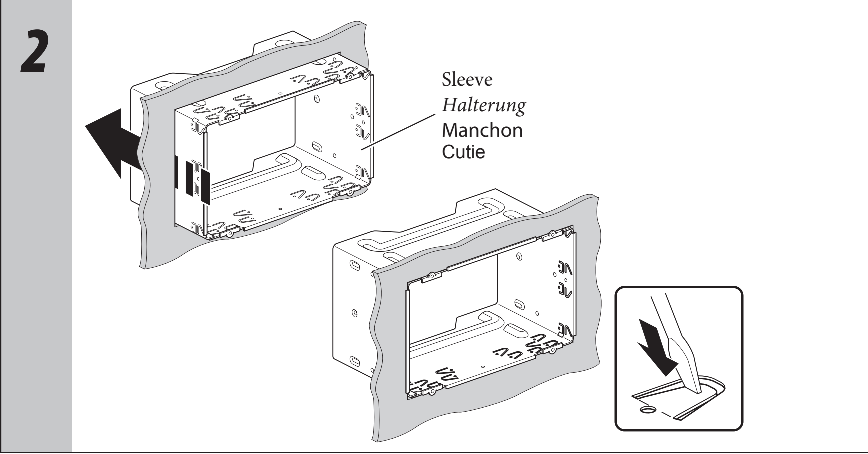
1 Îndepărtaţi sistemul audio instalat iniţial în autovehicul, împreună cu suporturile de montare.
- Păstraţi toate şuruburile şi piesele îndepărtate pentru a le putea utiliza ulterior.

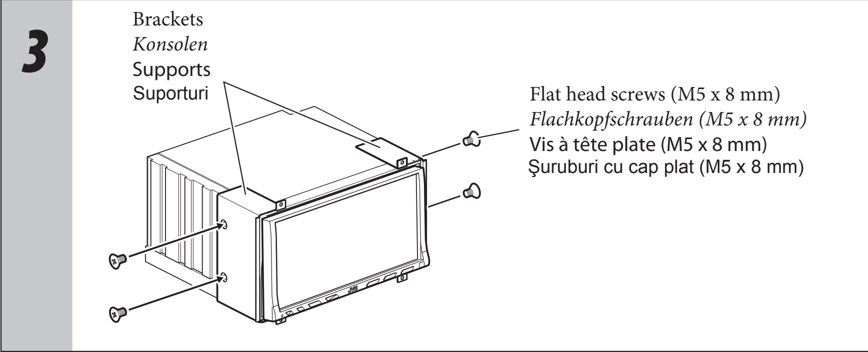
2 Montaţi cutia în tabloul de bord al autovehiculului.
3 Ataşaţi suporturile la unitatea principală.
- Atunci când ataşaţi suporturile la unitatea principală, utilizaţi şuruburile cu cap plat furnizate (M5 x 8 mm). Dacă utilizaţi şuruburi mai lungi, aparatul poate suferi deteriorări.

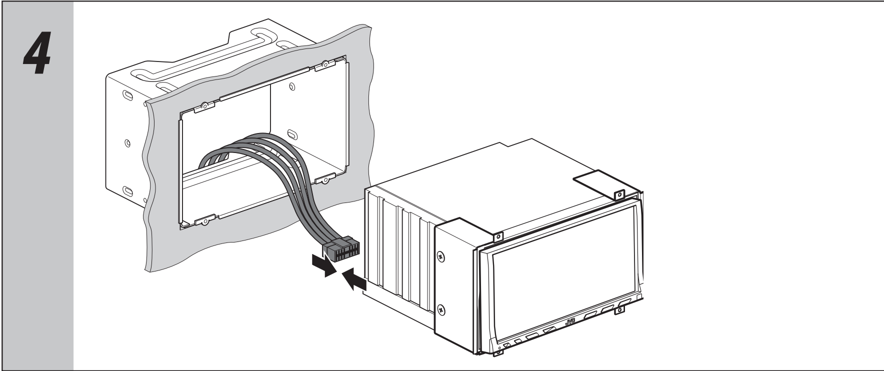
4 Efectuaţi conexiunile electrice necesare.
- Vezi paginile 3 şi 4.

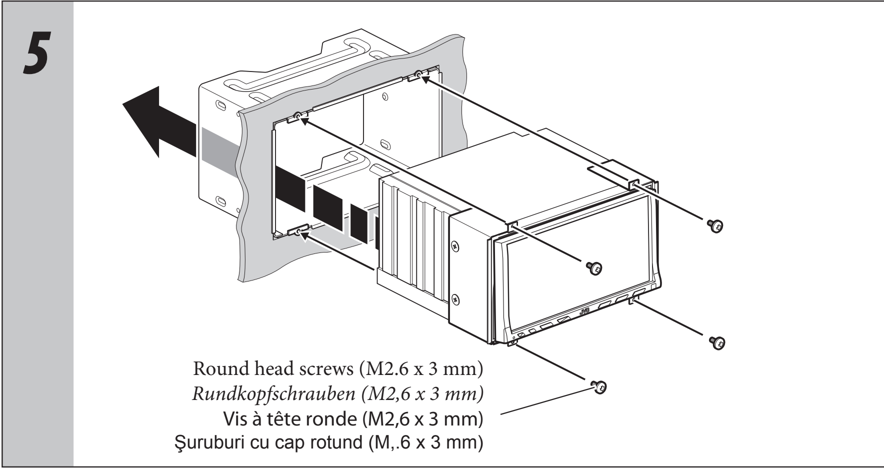
5 Montaţi unitatea principală în cutie.
6 Ataşaţi placa de asamblare.

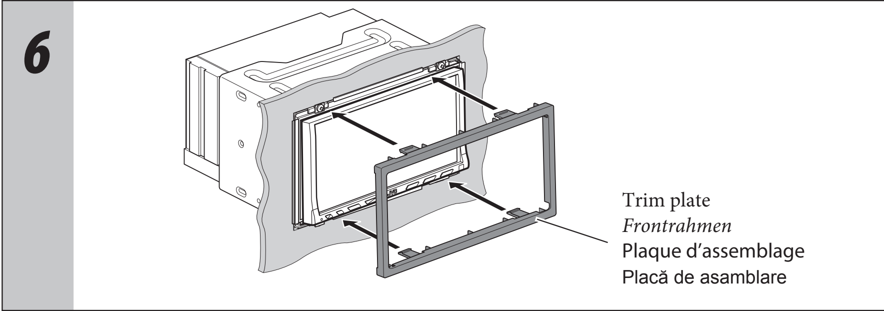


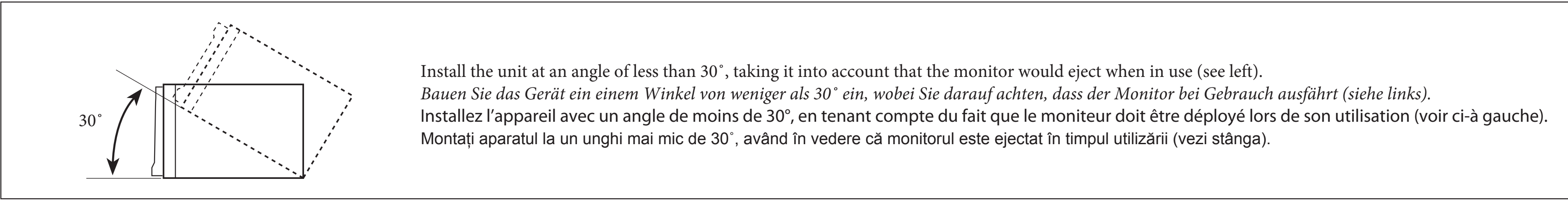






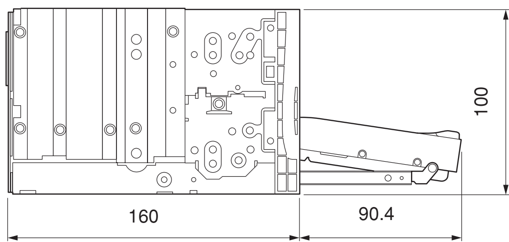






Install the unit at an angle of less than 30˚, taking it into account that the monitor would eject when in use (see left).
Bauen Sie das Gerät ein einem Winkel von weniger als 30˚ ein, wobei Sie darauf achten, dass der Monitor bei Gebrauch ausfährt (siehe links).
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30°, en tenant compte du fait que le moniteur doit être déployé lors de son utilisation (voir ci-à gauche).
Montaţi aparatul la un unghi mai mic de 30˚, având în vedere că monitorul este ejectat în timpul utilizării (vezi stânga).

Required space for the monitor ejection
Erforderlicher Platz für Monitorausschub
Espace requis pour le déploiement du moniteur
Spaţiu necesar pentru ejectarea monitorului



Unit: mm
Einheit: mm
Unité: mm
Unitate: mm

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen erneut, daß das Gerät nach dem Einbau Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

CONEXIUNI ELECTRICE

Pentru a preveni producerea de scurtcircuite, vă recomandăm să deconectaţi borna negativă a acumulatorului şi să conectaţi toate cablurile electrice înainte de instalarea aparatului.

- **După instalare, legaţi din nou aparatul la masă (la caroseria autovehiculului).**

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.

VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

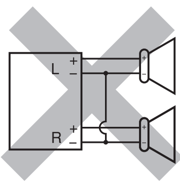
- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- *VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.*

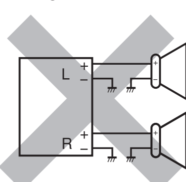
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

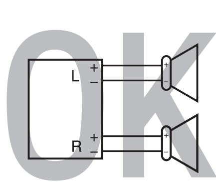
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.

PRECAUŢII privind sursa de alimentare şi cablurile difuzoarelor:

- **NU conectaţi cablurile de alimentare ale difuzoarelor la bateria autovehiculului; în caz contrar, aparatul va suferi defecţiuni grave.**
- ÎNAINTE de conectarea firelor de alimentare la difuzoare, verificaţi cablurile acestora instalate în autovehicul.

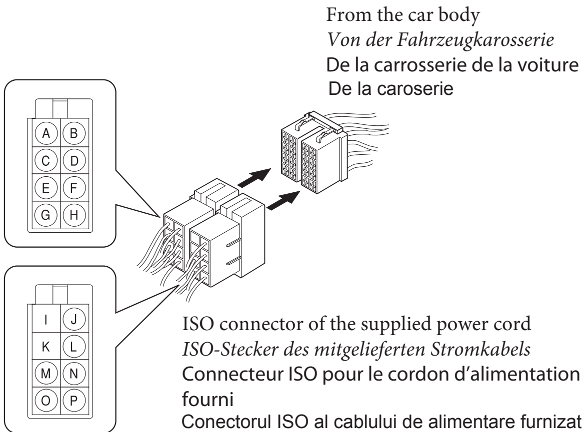






If your car is equipped with the ISO connector
Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist
Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO
Dacă autovehiculul este dotat cu un conector ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- *Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.*
- Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.
- Legaţi conectorii ISO ca în imagine.



View from the lead side
Von der Kabelseite aus gesehen
Vue à partir du côté des fils
Detaliu al conectorului

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile / Bei bestimmten VW-/Audi- order Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / Pentru unele autovehicule VW/Audi sau Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.

- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.

- *Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.*

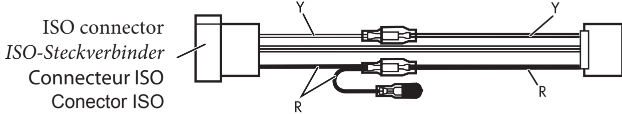
Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.

- Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.

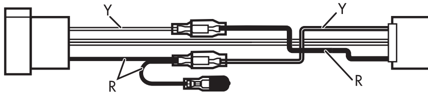
Poate fi necesară modificarea conexiunilor cablului de alimentare furnizat, conform imaginii.

- Înainte de a instala acest aparat, contactaţi dealerul autorizat de la care aţi achiziţionat autovehiculul.

Original wiring / *Originalverdrahtung* / Câblage original / Instalaţie electrică originală

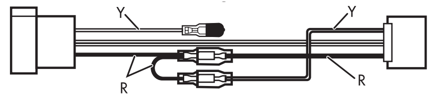


Modified wiring 1 / *Modifizierte Verdrahtung* 1 / Câblage modifié 1 / Instalaţie electrică modificată 1



Modified wiring 2 / *Modifizierte Verdrahtung* 2 / Câblage modifié 2 / Instalaţie electrică modificată 2

Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 *wenn der Receiver nicht einschaltet.*
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.
Utilizaţi instalaţia electrică modificată 2 dacă aparatul nu porneşte.



Y : Yellow
Gelb
Jaune
Galben

R : Red
Rot
Rouge
Roşu

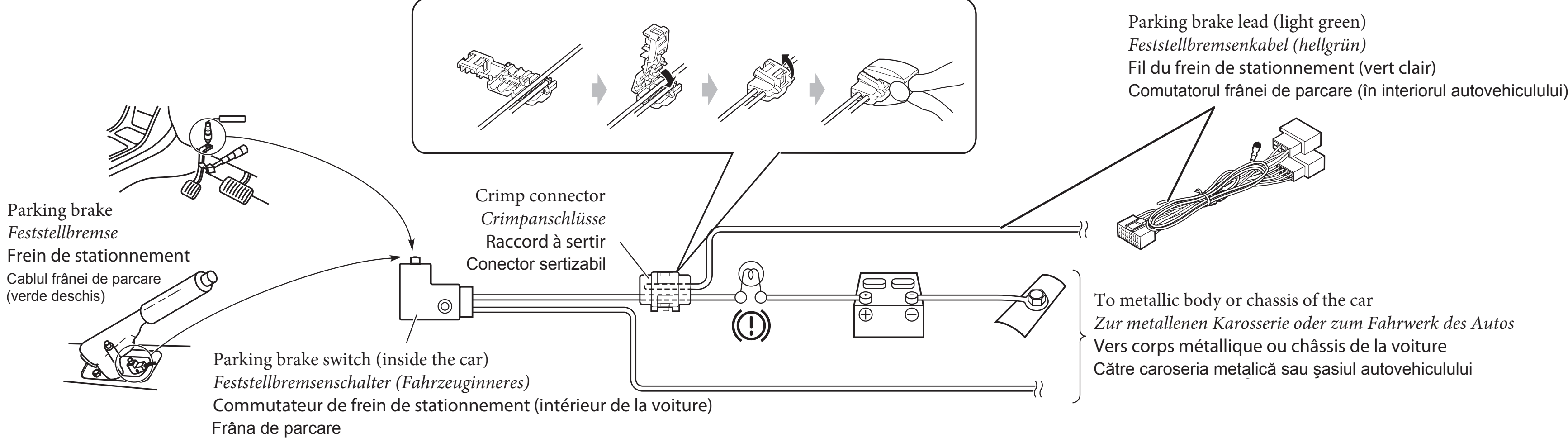
A Connecting the parking brake lead / Anschließen des Feststellbremsenkabels / Connexion du fil de frein de stationnement / Conectarea cablului frânei de mână

Connect the parking brake lead to the parking brake system built in the car.

Das Feststellbremsenkabel mit dem Feststellbremssystem des Fahrzeugs verbinden.

Connectez le fil de frein de stationnement au système de frein de stationnement intégré à la voiture.

Conectaţi cablul frânei de parcare la sistemul frânei de parcare instalat în autovehicul.



Connections without using the ISO connectors / Anschlüsse ohne Verwendung der ISO-Steckverbinder / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO / Conexiuni realizate fără utilizarea conectorilor ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The wires of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1 Cut the ISO connector.
2 Connect the colored wires of the power cord in the order specified in the illustration below.
3 Connect the aerial cord.
4 Finally connect the wiring harness to the unit.

Vor dem Anschließen: *Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen. Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.*

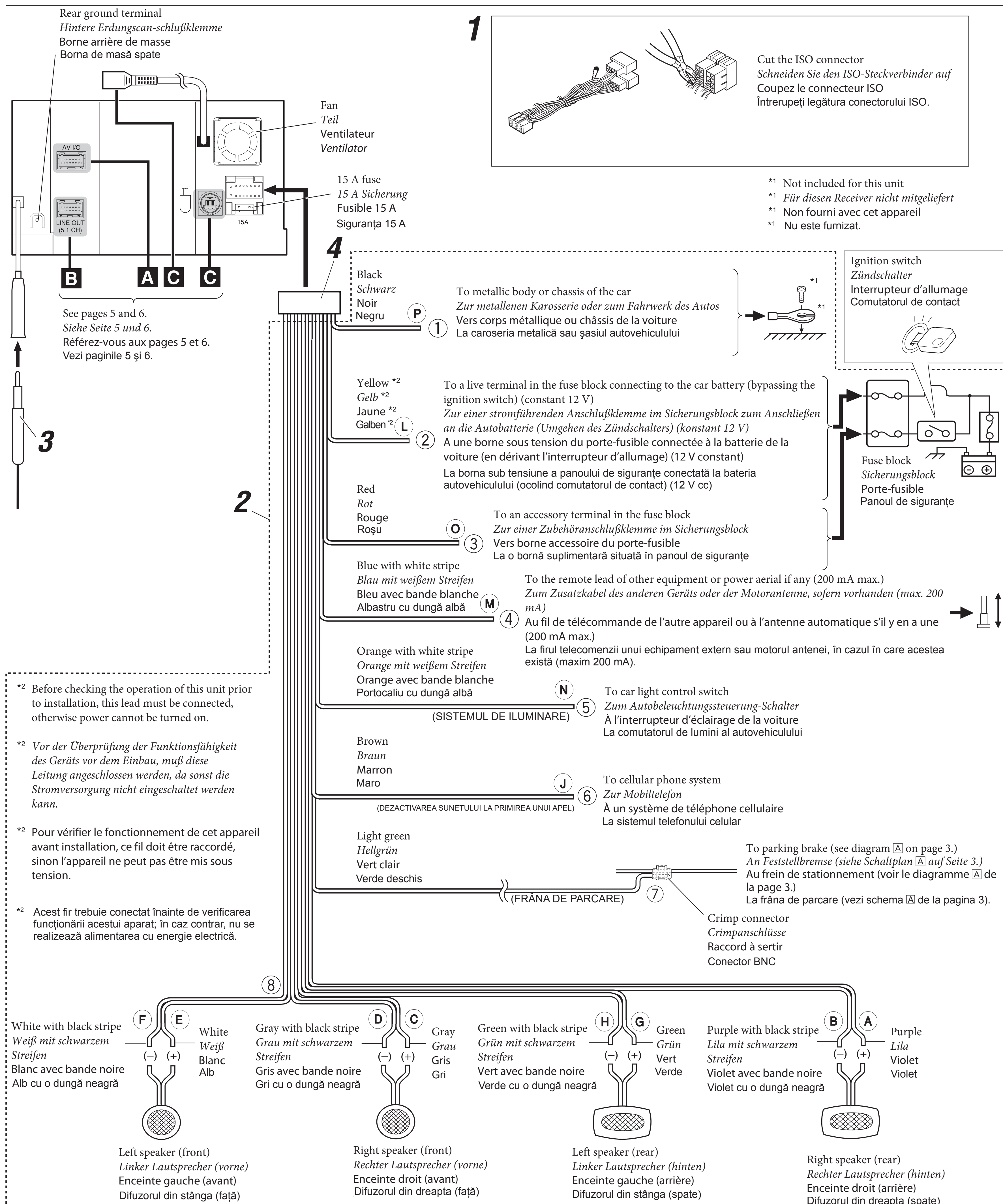
1 *Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.*
2 *Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.*
3 *Das Antennenkabel anschließen.*
4 *Die Kabelbäume am Gerät anschließen.*

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil. Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

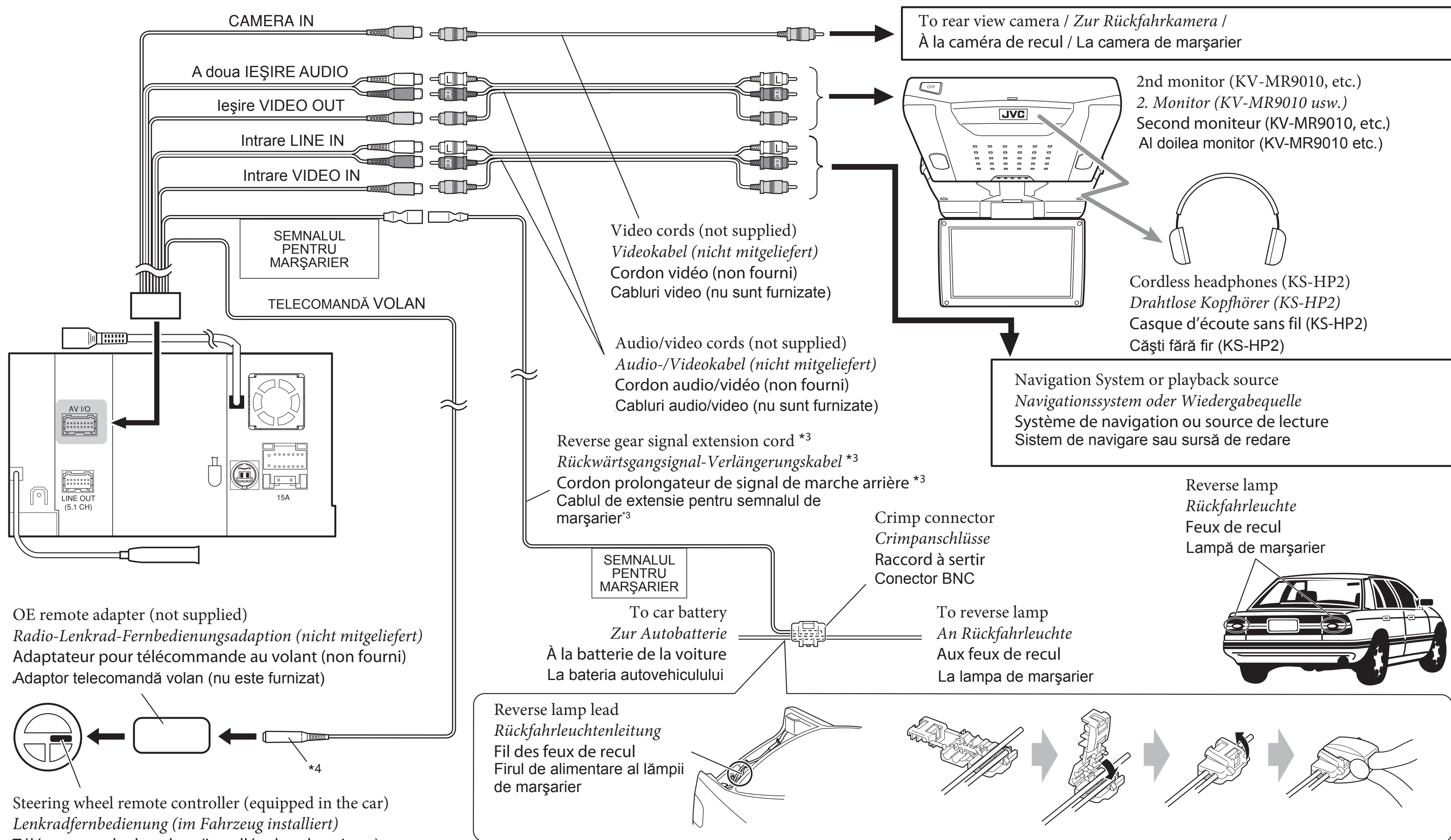
1 Coupez le connecteur ISO.
2 Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.
3 Connectez le cordon d'antenne.
4 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

Înainte de conectare: verificaţi cu atenţie instalaţia electrică din autovehicul. Realizarea incorectă a conexiunii poate duce la deteriorarea gravă a acestui aparat.
Firele cablului de alimentare şi cele ale conectorului montat pe maşină pot avea culori diferite.

1 Întrerupeţi legătura conectorului ISO.
2 Conectaţi firele colorate ale cablului de alimentare în ordinea indicată în imaginea de mai jos.
3 Conectaţi cablul de antenă.
4 La final, conectaţi cablurile la aparat.



A Connecting the AV I/O cord / Anschliessen des AV E/A-Kabels / Connexion du cordon AV E/S / Conectarea cablului audio/video IN/OUT



*3 Required only when connecting a rear view camera to CAMERA IN plug.

*4 If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

*3 *Nur erforderlich, wenn eine Rückfahrkamera am Anschluss CAMERA IN angeschlossen wird.*

*4 *Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht mitgeliefert) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.*

*3 Nécessaire uniquement lors de la connexion d'une caméra de recul à la fiche CAMERA IN.

*4 Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.

*3 Necesar doar la conectarea unei camere de marşarier la mufa CAMERA IN.

*4 În cazul în care autovehiculul este dotat cu telecomandă pe volan, o puteţi utiliza şi pentru a controla acest aparat. În acest scop, este nevoie de un adaptor pentru telecomanda volanului JVC (nu este furnizat) care să fie adecvat autovehiculului dumneavoastră. Pentru detalii, adresaţi-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

B Connecting the external amplifiers / Anschließen der externen Verstärker / Connexion d'amplificateurs externes Conectarea amplificatoarelor externe

You can connect amplifiers to upgrade surround system in the car compartment.

- Connect the amplifiers to 5.1-ch analog discrete output plugs to enjoy multi-channel source.
- **After you have connected the center speaker, make sure to activate the center speaker; otherwise, no sound comes out of the connected center speaker,** see page 61 of the INSTRUCTIONS.
- You can supply the power to the amplifiers by connecting the remote leads (blue with white stripe) of this unit and amplifiers. (To connect more than one amplifier using the remote leads, Y-connectors need to be separately purchased.)
- Disconnect the speakers from the unit, and connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of the unit unused.

Sie können Verstärker zur Erweiterung des Klangsystems im Autoinnenraum anschließen.

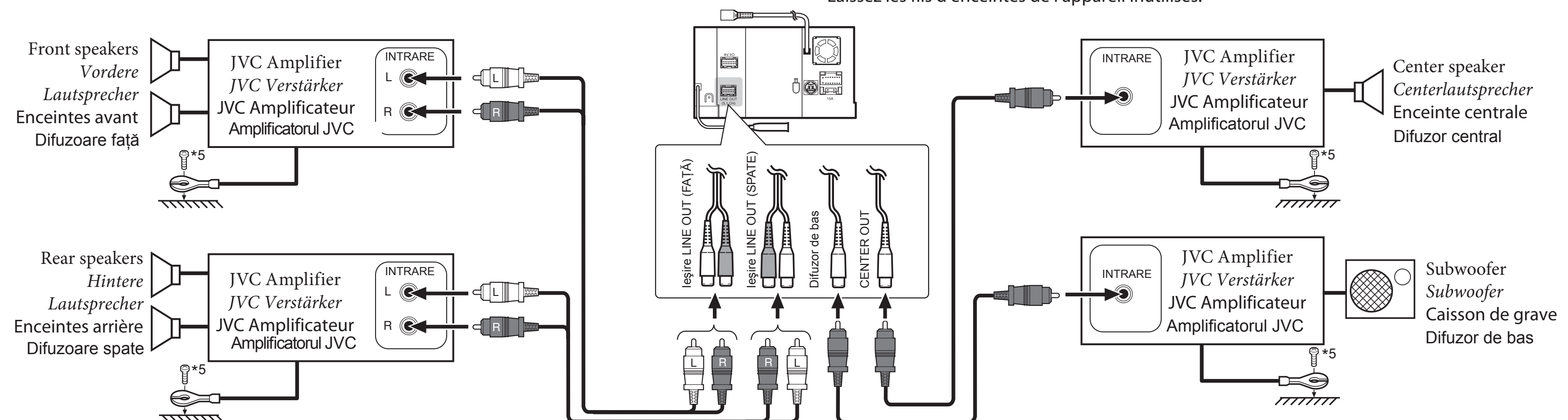
- *Schließen Sie die Verstärker an die 5,1-ch Analog-Diskret-Ausgangsbuchsen an, um Mehrkanal-Quellen zu genießen.*
- ***Nachdem Sie den Center-Lautsprecher angeschlossen haben, vergewissern Sie sich, dass dieser aktiviert ist; andernfalls kommt kein Ton vom angeschlossenen Center-Lautsprecher,** siehe Seite 61 der BEDIENUNGSANLEITUNG.*
- *Sie können die Stromversorgung der Verstärker herstellen, indem die Fernsteuerleitung (blau mit weißem Streifen) dieses Geräts und der Verstärker angeschlossen wird. (Um mehr als einen Verstärker mit den Fernsteuerleitungen anzuschließen, müssen Y-Stecker getrennt beschafft werden).*
- *Trennen Sie die Lautsprecher vom Hauptgerät ab und schließen sie am Verstärker an. Lassen Sie die Lautsprecherkabel des Geräts unbenutzt.*

Vous pouvez connecter des amplificateurs pour donner plus de puissance au système Surround dans la cabine de votre voiture.

- Connectez les amplificateurs aux prises de sortie analogiques discrètes 5,1 canaux pour écouter une source multicanal.
- **Après avoir connecté l'enceinte centrale, assurez-vous de mettre en service l'enceinte centrale; sinon, aucun son ne sort de l'enceinte centrale connectée,** référez-vous à la page 61 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.
- Vous pouvez alimenter les amplificateurs en connectant les fils de commande à distance (bleu avec à bande blanche) de cet appareil et des amplificateurs. (Pour connecter plus d'un amplificateur en utilisant les fils de commande à distance, vous devez acheter des raccord en Y séparément).
- Déconnectez les enceintes de l'appareil principal et connectez-les aux amplificateurs. Laissez les fils d'enceintes de l'appareil inutilisés.

Pentru a îmbunătăţi sistemul surround al autovehiculului, puteţi instala amplificatoare.

- Pentru a vă bucura de sunetul surround multi-canal, conectaţi amplificatoarele la mufe de ieşire analogice de 5,1-ch.
- **După ce aţi conectat difuzorul din centru, asiguraţi-vă că este activat; în caz contrar, difuzorul central conectat nu va emite niciun sunet,** vezi pagina 61 din INSTRUCŢIUNI.
- Puteţi alimenta cu energie amplificatoarele, conectând firele telecomenzii (albastru cu dungă albă) acestui aparat şi ale amplificatoarelor. (Pentru a conecta mai mult de un amplificator prin firele telecomenzii, conectorii Y trebuie achiziţionaţi separat.)
- Deconectaţi difuzoarele de la aparat şi conectaţi-le la amplificator. Nu utilizaţi în niciun alt scop firele pentru difuzoare ale acestui aparat.



*5 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.

*5 *Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.*

*5 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.

*5 Ataşaţi în mod ferm firul de masă la caroseria metalică sau la şasiul autovehiculului – la zona nevopsită (dacă este vopsită, îndepărtaţi vopseaua înainte de a conecta firul). În caz contrar, aparatul se poate defecta grav.

C Connecting external components / Anschließen der externen Komponenten / Connexion des appareils extérieurs / Conectarea componentelor externe

You can connect external components in series as shown in the diagram below.
- All the components, adapters or signal cords need to be purchased separately.

CAUTION:
Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off.

- To use JVC CD changer, Apple iPod or JVC D. player, set "External Input" to "Changer/iPod/D. Player" (see page 63 of the INSTRUCTIONS).
- To use other external components via KS-U57 or KS-U58, set "External Input" to "External" (see page 63 of the INSTRUCTIONS).

Sie können beide externe Komponenten in Reihe anschließen, wie in der Zeichnung unten gezeigt.
- *Alle Komponenten, Adapter oder Signalkabel müssen getrennt gekauft werden.*

ACHATUNG:
Vor dem Anschließen der externen Komponenten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

- *Zur Verwendung eines JVC CD-Wechsler, Apple iPod oder JVC D. player stellen Sie „External Input" auf „Changer/iPod/D. Player" (siehe Seite 63 der BEDIENUNGSANLEITUNG).*
- *Zur Verwendung anderer externer Komponenten über KS-U57 oder KS-U58 stellen Sie „External Input" auf „External" (siehe Seite 63 der BEDIENUNGSANLEITUNG).*

Vous pouvez connecter des appareils extérieurs en série comme montré sur l'illustration ci-dessous.
- Tous les composants, adaptateurs ou cordons de signal doivent être achetés séparément.

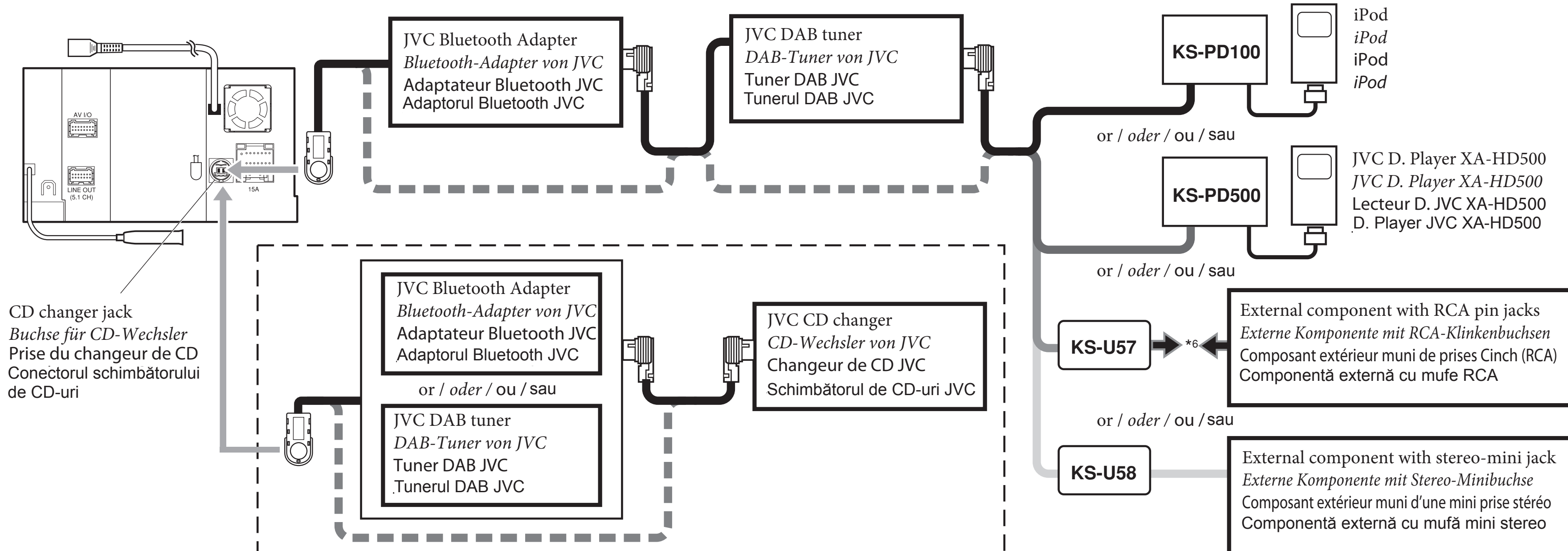
PRECAUTION:
Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

- Pour utiliser un changeur de CD JVC, un iPod Apple ou le lecteur D. de JVC, réglez "External Input" sur "Changer/iPod/D. Player" (voir page 63 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).
- Pour utiliser d'autres appareils extérieurs via le KS-U57 ou KS-U58, réglez "External Input" sur "External" (voir page 63 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).

Puteți conecta în serie componentele externe, după cum se poate vedea în schema de mai jos.
- Toate componentele, adaptoarele sau cablurile de semnal trebuie să fie achiziționate separat.

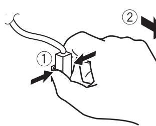
ATENȚIE:
Înainte de a conecta componentele externe, asigurați-vă că aparatul este oprit.

- Pentru a folosi schimbătorul de CD-uri JVC, iPod-ul Apple sau D. player-ul JVC, setați opțiunea "Changer/iPod/D. Player" pentru "External Input" (intrare externă) (vezi pagina 63 a INSTRUCȚIUNILOR).
- Pentru utilizarea altor componente externe printr-un KS-U57 sau KS-U58, setați "External Input" la "External" (modul de intrare semnal extern) (vezi pagina 63 a INSTRUCȚIUNILOR).



*6 Audio cord (not supplied) is required.
*6 *Audiokabel (nicht mitgeliefert) ist erforderlich.*
*6 Un cordon audio (non fourni) est requis.
*6 Cablul audio (nu este furnizat) este necesar.

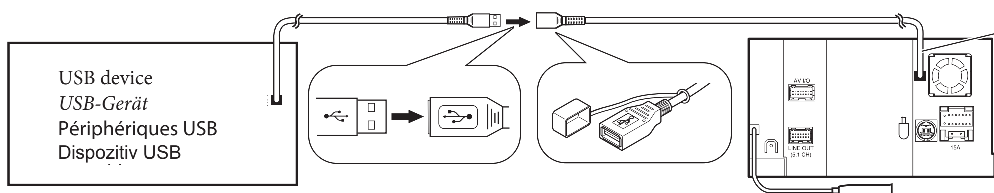
To disconnect the connector / *Zum Abtrennen des Steckverbinder* /
Pour déconnecter le connecteur / Pentru deconectarea conectorului



Hold the connector top tightly (①), then pull it out (②).
Halten Sie die Steckverbinder-Oberseite fest (①) und ziehen Sie ihn heraus (②).
Tenez fermement le connecteur par-dessus (①) et tirez vers l'extérieur (②).
Prindeți ferm partea superioară a conectorului (1) și trageți-l în afară (2).

- iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- *iPod ist ein Warenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.*
- iPod est une marque de commerce d'Apple Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.
- iPod este marcă înregistrată a Apple Inc., înregistrată în S.U.A. și în alte țări.

USB devices / USB-Gerät / Périphériques USB / Dispozitivele USB



USB cable (approx. 1.2 m)
USB-Kabel (ca. 1,2 m)
Câble USB (environ 1,2 m)
Cablu USB (aprox. 1,2 m)

- You cannot connect a computer to the USB (⭠) terminal of the unit.
- *Sie können keinen Computer an den USB (⭠)-Anschluss des Geräts anschließen.*
- Vous ne pouvez pas connecter un ordinateur à la prise USB (⭠) de l'appareil.
- Nu puteți conecta un computer la mufa USB (⭠) a aparatului.

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
  * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
  * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
  * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
  * Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **Unit becomes hot.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
  * Have you reset your unit?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
  * *Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?*
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
  * *Ist die gelbe Leitung angeschlossen?*
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
  * *Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?*
- **Ton verzerrt.**
  * *Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?*
  * *Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?*
- **Störgeräusche im Klang.**
  * *Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?*
- **Gerät wird heiß.**
  * *Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?*
  * *Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?*
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
  * *Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?*

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
  * Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
  * Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des enceintes.**
  * Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
  * Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
  * Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Interférence avec les sons.**
  * La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?
- **L'appareil devient chaud.**
  * Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
  * Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
  * Avez-vous réinitialisé votre appareil?

ÎNDRUMAR DE DEPANARE

- **Siguranța se arde.**
  * Sunt conectate corect firele roșii și negre?
- **Nu se realizează alimentarea.**
  * Este conectat firul galben?
- **Difuzoarele nu funcționează.**
  * Este scurtcircuitat firul de ieșire al difuzorului?
- **Sunetul este distorsionat.**
  * Este legat la masă firul de ieșire al difuzorului?
  * Au masă comună bornele „ – " ale difuzoarelor L (stânga) și R (dreapta)?
- **Apar interferențe de sunet.**
  * Borna de masă din spate este conectată la caroseria autovehiculului cu ajutorul unor cabluri mai scurte și mai groase?
- **Aparatul se încălzește.**
  * Este legat la masă firul de ieșire al difuzorului?
  * Au masă comună bornele „ – " ale difuzoarelor L (stânga) și R (dreapta)?
- **Aparatul nu funcționează.**
  * Ați resetat aparatul?